



#### TITRE

**Main en vol**

#### AUTEUR

**Alicia Kozameh**

#### TRADUCTION

Traduit de l'espagnol (Argentine)  
par ANNE-CLAIRE HUBY

#### COLLECTION

Série Limitée (relié à la main)

#### GENRE

Poésie

#### PUBLIC

Lecteur curieux de nouvelles  
écritures

#### THÈMES

Guerre, violence des hommes, cri

#### 15 euros

104 pages

13 x 17 cm

979-10-92948-10-3

#### DATE DE PARUTION

Avril 2015

## RÉSUMÉ

Né d'images diffusées à la télévision aux Etats-Unis lors de la guerre en Irak, montrant la main arrachée d'un enfant par un projectile *Main en vol* est long poème, tout à la fois cri et interrogation, sur la violence volontaire que les hommes s'infligent et la manière d'y résister. *La voix du témoin* et celle de la *main, en vol, témoin du témoin*, se suivent et se répondent dans un texte à la fois dense et littéralement fascinant.

## L'AUTEUR

Argentine, née à Rosario en 1953, emprisonnée par la dictature militaire de 1975 à 1978, **Alicia Kozameh** s'exile à Mexico puis en Californie en 1980. De retour en Argentine en 1984, la publication de *Pasos bajo el agua* [Des pas sous l'eau] (1987), fictionnalisation de son expérience carcérale, provoque de nouvelles menaces son encontre. Elle s'exile définitivement en Californie en 1988.

Alicia Kozameh réside actuellement à Los Angeles où elle donne des cours d'écriture créative à l'Université Chapman. Son œuvre est traduite en allemand, en anglais et en italien.

## LE TRADUCTEUR

Après avoir enseigné la littérature hispano-américaine et la littérature comparée à l'Université, Anne-Claire Huby poursuit aujourd'hui un travail de transmission par le biais de la traduction.

## CE TITRE

*Main en vol*, poème écrit lors de la guerre en Irak, est un cri, magnifique et puissant, pour dire la stupeur et la rage face à la violence des hommes.

Aux éditions Zinnia : *La peau même en offrande*; *259 sauts, un immortel* et *Pattes d'autruche*

---

## CONTACT

ZINNIA ÉDITIONS / [www.zinniaeditions.com](http://www.zinniaeditions.com)

06 68 14 32 13 / [zinnia.editions@gmail.com](mailto:zinnia.editions@gmail.com)

## DIFFUSION

LIVRES PAPIER : **Zinnia éditions**

LIVRES ÉLECTRONIQUES : **Primento**

01 78 90 05 14 / [www.primento.com](http://www.primento.com)

## DISTRIBUTION

**Zinnia Éditions / Express Éditeur**  
([expressediteur.com](http://expressediteur.com))